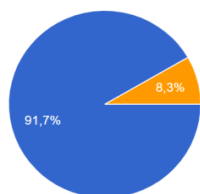


EUSKARA ESKOLEN BALORAZIOA

Aurten, Elkargoak Euskaraz bidez, 25 profesionalek amaitu dute euskara ikastaroa. Orain, kurtsu amaiera dela eta, ikasleei iritzia eskatu zaie, ikastaroaren balantzea egin dezaten. Jasotako inkesten arabera, oro har, pozik daude ikastaroarekin. Adibidez, *1etik 5erako* eskala batean %23k puntuazio handiena eman diote: 5, eta beste %61k 4 baloratu du.

Irakasleekin ea pozik egon diren galdetzean %91k 5 puntuatu du. Bestetik, ikastaroak ekarri dien lan pertsonalaren karga erritmo onean hobetzeko balio izan zaien galdetzean %53k 4 esan du eta %46k 3.

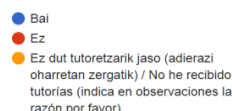
Tutoretzak baliagarriak izan dira?
¿Las tutorías han sido provechosas?



VALORACIÓN CLASES DE EUSKERA

Este año 25 personas han finalizado el curso de euskera a través de Elkargoak Euskaraz y ahora, una vez finalizado el curso, se ha pedido opinión a los alumnos/as para que hagan un balance del curso. Las encuestas recibidas indican que, en general, están satisfechos. Por ejemplo, en una escala de puntuación del 1 al 5, el 23% le da dado la máxima puntuación al curso recibido: 5 y el 61% un 4. Al preguntar si han estado satisfechos/as

con el profesorado, el 91% ha puntuado 5. Por otro lado, al preguntar si la carga de trabajo personal que les ha supuesto el curso les ha servido para mejorar a buen ritmo, el 53% ha contestado un 4 y el 46% 3.



ELKARGOEN HIZTEGIAK ELIKATZEN

Urtero bezala, aurten ere jarraitu dugu Elkargoen Hiztegiak elikatzen. Oraingoan beste 300 bat erregistro sartu dugu elkargo bakoitzean. Ikusi bakoitzaren fitxa kopurua:

Elkargoa(k) / Colegio(s)	Erregistro kop. / Nº registros
Bideetako Ingeniariak - Herrilaretako Ingeniari Teknikoak	1.134
Arabako Arkitekto Tekniko eta Aparejadoreak	3.425
Abokatuak Bizkaia - Abokatuak Gipuzkoa	1.148
Gizarte Langintza Bizkaia - Gizarte Langintza Gipuzkoa	1.658
Graduatu Sozialak	1.604
Haginelariak	1.025
Heziketa Fisikoa	747
Bilbao Metròpoli 30	1180

ALIMENTANDO LOS DICCIONARIOS

Como todos los años, este año hemos seguido alimentando los Diccionarios de Colegios. En esta ocasión hemos incluido otros 300 registros en cada colegio. Veamos el nº de fichas de cada uno:

ELHUYARREN TRESNAK: ELIA...

Elhuyarrek 3 tresna eskaintzen ditu itzulpen lanak egiteko.

ELIA itzultzailearekin testu hutsak zein formatudun agiriak itzultzen dira, webgunetik zein telegrametik. Bestetik, ELIAren TTS gailuaren bidez itzulpenei ahotsa jartzen zaie.

Azkenik, ADITUrekinaudio eta bideoak transkribatu eta azpigituluak jartzen dizkie. Gainera hiru gailu hauek orain 6 hizkuntzekin egiten dute lan: euskara, gaztelera, frantsesa, ingelesa, katalana eta galiziera.

HERRAMIENTAS DE ELHUYAR: ELIA,...

Elhuyar ofrece 3 herramientas para realizar trabajos de traducción.

Con ELIA se traducen tanto textos simples como documentos con formato, tanto desde la web como desde Telegram. Por otro lado, a través del dispositivo TTS de ELIA se puede poner voz a las traducciones.

Por último, transcribe y subtitula audios y vídeos con ADITU. Además, estos tres dispositivos trabajan ahora en 6 idiomas: euskera, castellano, francés, inglés, catalán y gallego.

<https://elia.eus/itzultzailea>